

English	Arabic
Everyone has a role to play in creating a safe working environment. As an employer, you need to provide a safe workplace for workers and eliminate or reduce workplace risk.	لكل فرد دور يلعبه لخلق بيئة عمل آمنة. بصفتك صاحب عمل، عليك توفير مكان عمل آمن للعمال والتخلص من مخاطر مكان العمل أو الحد منها.
You should encourage your employees to tell you about work health and safety issues, and work with them to address them.	عليك تشجيع مستخدميك على إخبارك بمشاكل الصحة والسلامة في العمل والعمل معهم لمعالجتها.
Anyone who is unwell should not be at work. If anyone develops symptoms at work such as fever, cough, sore throat or shortness, you should ask them to seek medical advice.	ينبغي ألا يكون أي شخص متوَعك في العمل. إذا ظهرت على أي شخص أعراض في العمل، مثل الحمى أو السعال أو التهاب الحلق أو قصر التنفس، فيجب أن تطلب منه أن يحصل على المشورة الطبية.
Physical distancing for employees	التباعد الشخصي بين المستخدمين
Front of house areas for customers and back of house areas for employees should provide enough space to allow for 1 person per 4 square metres, where possible.	يجب أن توفر الأماكن الأمامية للزبائن والأماكن الخلفية للمستخدمين مساحة كافية تتيح أن يكون هناك شخص واحد في كل 4 أمتار مربعة، حيثما أمكن.
Workers will not always be able to keep 1.5 metres apart at all times at the workplace. Some tasks need staff to work closely with each other to be practical and safe. For example:	لن يتمكن العمال دائمًا من التباعد بمسافة 1,5 متر في جميع الأوقات في مكان العمل، إذ تحتاج بعض المهام إلى أن يعمل المستخدمون بشكل لصيق مع بعضهم البعض لتكون عملية وآمنة. من أمثلة ذلك:
<ul style="list-style-type: none"> • Chefs in a small kitchen • Supporting an apprentice to safely perform a new skill • Lifting heavy objects 	<ul style="list-style-type: none"> • الطهارة في مطبخ صغير • دعم متعلم حرفي لأداء مهارة جديدة بأمان • رفع الأشياء الثقيلة
If close contact between staff is unavoidable, you should implement other control measures like:	إذا كان الاتصال الوثيق بين المستخدمين أمرًا لا مفر منه، يجب عليك تنفيذ تدابير تحكّم أخرى مثل ما يلي:

<ul style="list-style-type: none"> • Minimising the number of people within an area at any time • Staggering start, finish and break times where appropriate • Moving work tasks to different areas of the workplace or off-site if possible • If possible, separating workers into teams and have them work the same shift or work in a particular area and consider whether these teams can have access to their own meal areas or break facilities • Ensuring each worker has their own equipment or tools 	<ul style="list-style-type: none"> • تقليل عدد الأشخاص داخل مكان ما في أي وقت • توزيع مواعيد البدء والإنهاء والاستراحة عند الاقتضاء • نقل مهام العمل إلى أماكن مختلفة من مكان العمل أو خارج الموقع إن أمكن • فصل العمال إلى فرق، إن أمكن، وجعلهم يعملون في نفس وردية العمل أو العمل في مكان معين والنظر فيما إذا كان يمكن لأعضاء هذه الفرق الوصول إلى أماكن تناول وجباتهم أو أخذ استراحتهم • التأكد من أن لدى كل عامل معداته أو أدواته الخاصة
<p>Looking after your employees' mental health</p>	<p>الإعتناء بالصحة النفسية لمستخدميك</p>
<p>Under Work Health and Safety laws, you need to eliminate or minimise the risk to psychological health and safety that could be caused by the work carried out by your business, as much as you reasonably can.</p>	<p>بموجب قوانين الصحة والسلامة في العمل (Work Health and Safety)، عليك التخلص من أو تقليل مخاطر الصحة والسلامة النفسية التي قد تنجم عن العمل الذي تقوم به مؤسستك التجارية، بقدر ما تستطيعه ضمن المعقول.</p>
<p>COVID-19 is a stressful time for many people. Your employees might be impacted in a number of ways, like:</p>	<p>COVID-19 هو وقت عصيب للكثير من الناس. وقد يتأثر مستخدموك بذلك بعدد من الطرق، مثل:</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Concerns they will be exposed to COVID-19 at work • Exposure to customer violence or aggression • Increased workloads or time at work • Fatigue • Poor environmental conditions 	<ul style="list-style-type: none"> • مخاوف من تعرضهم لـ COVID-19 في العمل • التعرض لعنف أو اعتداء من الزبائن • زيادة أعباء العمل أو مدة العمل • الإرهاق • الظروف البيئية السيئة
<p>Staff may be feeling anxious about coming into their normal work setting or doing their normal duties. It is important to regularly check in with staff and support their wellbeing. If work hours have increased it's important to monitor and manage fatigue issues.</p>	<p>قد يشعر الموظفون بالقلق من الدخول إلى بيئة عملهم العادية أو أداء واجباتهم العادية. من المهم التحقق من ذلك بانتظام مع الموظفين ودعم رفاههم. وإذا زادت ساعات العمل، من المهم مراقبة مشاكل الإرهاق وإدارتها.</p>

Tips for managing stress from COVID-19:	نصائح عملية لإدارة الإجهاد من COVID-19:
<ul style="list-style-type: none"> • Be well informed with information from official sources and regularly communicate with workers • Talk to your workers about any risks to their psychological health • Provide workers with a point of contact to discuss their concerns • Inform workers about their entitlements • Proactively support workers and regularly ask if they are okay 	<ul style="list-style-type: none"> • اعرف جيدًا المعلومات التي تأتي من مصادر رسمية وتواصل بانتظام مع العمال • تحدث مع عمالك عن أية مخاطر على صحتهم النفسية • زود العمال بنقطة اتصال لمناقشة مخاوفهم • عزّف العمال باستحقاقاتهم • ادعم العمال بشكل استباقي واسألهم بانتظام عما إذا كانوا بخير
In order to be best positioned to support your employees, it's important that you look after your own wellbeing too.	لكي تكون في وضع أفضل لدعم مستخدميك، من المهم أن تعتني برفاهيتك أيضًا.
Resources	موارد
Beyond Blue Coronavirus Mental Wellbeing Support Service – 1800 512 348	خدمة دعم من Beyond Blue Coronavirus Mental Wellbeing - 1800 512 348
www.coronavirus.beyondblue.org.au	www.coronavirus.beyondblue.org.au
https://www.health.act.gov.au/services-and-programs/mental-health/mental-health-and-wellbeing-during-covid-19	https://www.health.act.gov.au/services-and-programs/mental-health/mental-health-and-wellbeing-during-covid-19
Handwashing and hygiene	غسل اليدين والنظافة الصحية
Good hygiene is necessary to stop the spread of COVID-19. This means:	النظافة الصحية الجيدة ضرورية لوقف انتشار COVID-19. وهذا يعني ما يلي:
<ul style="list-style-type: none"> • Frequent hand washing with soap (for 20-30 seconds) or hand sanitising. • Limiting contact with others • Not touching your face • Covering your mouth when you cough or sneeze with a 	<ul style="list-style-type: none"> • غسل اليدين المتكرر بالصابون (لمدة 20-30 ثانية) أو تعقيم اليدين. • الحد من الاتصال الشخصي بالآخرين • عدم لمس وجهك • تغطية فمك عند السعال أو العطس بمنديل ورقي نظيف أو بمرفقك • وضع المناديل الورقية المستعملة مباشرة في سلة النفايات

<p>clean tissue or your elbow</p> <ul style="list-style-type: none"> • Putting used tissues straight into the bin 	
<p>You should talk to your employees about the importance of good hand hygiene and provide access to soap, warm water, paper towel and hand sanitiser at your business.</p>	<p>يجب عليك التحدث مع مستخدميك عن أهمية النظافة الصحية الجيدة لليدين وتوفير الوصول إلى الصابون والماء الدافئ والمناشف الورقية ومعقم اليدين في عملك.</p>
<p>Ask workers to minimise contact with others where possible, like through cashless transactions.</p>	<p>اطلب من العمال تقليل الاتصال الشخصي بالآخرين قدر الإمكان، كاستخدام المعاملات غير النقدية.</p>
<p>Cleaning and disinfecting</p>	<p>التنظيف والتطهير</p>
<p>Make sure your employees know how to appropriately clean and disinfect at work.</p>	<p>تأكد من أن مستخدميك يعرفون كيفية التنظيف والتطهير بشكل مناسب في العمل.</p>
<p>Your business should be cleaned at least once a day using a detergent or a 2-in-1 detergent and disinfectant solution.</p>	<p>يجب تنظيف مؤسستك مرة واحدة في اليوم على الأقل باستخدام منظف أو محلول يحتوي على منظف ومطهر معًا.</p>
<p>More frequently touched surfaces should be cleaned more often, such as:</p>	<p>يجب تنظيف الأسطح التي يتم لمسها بشكل متكرر أكثر تكرارًا، مثل:</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Benches, tabletops and counters • Door and cupboard handles • Changeroom doors • Fridge and cool-room handles • Condiment bottles • EFT machines 	<ul style="list-style-type: none"> • المقاعد والطاولات والمناضد (الكاونترات) • مقابض الأبواب والخزائن • أبواب غرف تبديل الملابس • مقابض أجهزة وغرف التبريد • قناني التوابل والبهارات • آلات EFT
<p>For more information and the latest updates visit www.covid19.act.gov.au</p>	<p>للمزيد من المعلومات والإطلاع على آخر التحديثات تفضّل زيارة www.covid19.act.gov.au</p>